

**Zeitschrift:** Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische  
Monatsschrift  
**Band:** 7 (1929)  
**Heft:** 9

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Bärenspiegel

Bernisch-schweizerische humoristisch-satirische Monatschrift.  
Erscheint Mitte jeden Monats.

## Im Haag.

Zeichnung von A. Bieber.



Wir liebten uns wie – Figura zeigt.

## Frau Lottes Fall.

Eine alte Geschichte, doch bleibt sie ewig jung.

Von Grete Grundmann.

Frau Lotte ging über den Falkenplatz. Der erste Assistent des Spitals begegnete ihr. Sie nickte leicht und zurückhaltend, wie es sich für die Frau des Chefarztes gebührt. Eine Weile später begegnete ihr Frau Fürsprecher Hille: „Ach guten Tag Frau Doktor, nicht wahr, es ist schlechtes Wetter heute!“ „Guten Tag Frau Fürsprecher, ach ja, es ist nicht gerade einladend heute zum Spazieren!“ „Ja, ja, da haben Sie vollkommen recht Frau Doktor, die Leute bleiben bei solchem Wetter lieber zu Hause, man sieht ja keinen Menschen auf dem Platz da.“ „Wirklich, ich bin keinem Menschen begegnet, außer dem ersten Assistenten meines Mannes!“ „So, sooo, ja, ja, ist wohl ein netter Mensch, dieser Assistent?“ „Oh ja, gewiß, aber jetzt muß ich gehen, sonst wartet mein Mann so lange auf mich, adio Frau Fürsprecher!“ Und Frau Lotte eilte fröhlich und harmlos nach Hause, während sich die Wolken am richtigen Himmel wie auch an ihrem bis dato unschuldigen klarblauen Privat-Himmel finster und Unheil verkündend zusammenballten. Frau Fürsprecher Hille traf ganz zufällig ihre intimste Freundin, Frau Oberpostsekretär Meier. Es wurde ebenfalls ernsthaft über das schlechte Wetter diskutiert und Frau Fürsprecher erzählte: „Ja, ja, die Frau Dr hat auch geklagt wie schlimm das sei, sie hat nämlich den Assistenten ihres Mannes zufällig — so sagt sie wenigstens — auf dem Falkenplatz angetroffen, und da hätte sie natürlich lieber schönes Wetter gehabt!“ Auf das hin verabschiedete sich Frau Oberpostsekretär eiligst und ging auf einen Sprung zu ihrer liebsten Freundin, Frau Binggeli hinüber: „Denken Sie, die Frau Dr hat Pech gehabt. Sie hat sich mit dem Assistenten ihres Mannes auf dem Falkenplatz getroffen, und da das Wetter so schlecht war, mußte sie sich wieder von ihm verabschieden!“ Frau Binggeli mußte rasch noch Zucker holen im Geschäft ihrer vertrautesten Freundin Frau Müller: „Weißt Du schon das Allerneueste? Die Frau Dr trifft sich zuweilen mit dem Assistenten ihres armen Mannes auf dem Falkenplatz!“ „Ist's eine Möglichkeit?! Nein aber daaaa hätte ich doch nicht gedacht von ihr. Unerhört! Und am helllichten Tag?“ „Gewiß, sie schämt sich nicht mal, sie traf ihn zum Beispiel heute morgen. Aber wer weiß, vielleicht nachts auch, ich weiß das nicht, ich bin ja gar nicht so neugierig!“ Als fünf Minuten später Frau Häfeli ins Geschäft kam, erzählte ihr Frau Müller ganz im Vertrauen, daß sie aus sicherster Quelle wisse, daß die Frau Dr sich mit dem Assistenten zu jeder Tages- und Nachtzeit auf dem Falkenplatz treffe. Frau Häfeli schwankte vor Empörung und war in der Tat eine Sekunde sprachlos! Dann tat sie die überaus logische Frage: „Warum in aller Welt trifft sie sich mit ihm auf diesem öffentlichen Platz, wo sie doch hunderterlei Ausreden und gute Gründe vor-schützen könnte, um ihn zu Hause zu empfangen?“ Das leuchtete Frau Müller nun allerdings auch ein: „Ja nun, ich weiß was ich weiß, jedenfalls wird sie ihn zu Hause auch noch emp-

fangen, aber was dort geht, können wir eben in Gottes Namen nicht wissen.“ Frau Häfeli sagte mittags zu ihrem Mann: „Stell dir mal vor, es ist klar erwiesen, daß die Frau Dr ein intimes Verhältnis hat mit dem Assistenten und ihn bei jeder Tages- und Nachtzeit zu Hause empfängt!“ „Weibergeschwätz,“ brummte Herr Häfeli — und erzählte beim Kaffeejaß ganz nebenbei seinen Freunden, daß die Frau Dr bei sich zu Hause Nacht für Nacht ein unbeschreiblich sündiges Leben führe mit dem Assistenten... Und nicht wahr, die Freunde deiner Freunde sind deine Freunde — und so wußte innert zwei Tagen die ganze Stadt, was für einen grauenhaft unsittlichen Lebenswandel die Frau Dr führe. Und am dritten Tag bekamen sie und der Assistent und der Herr Chefarzt jedes ungefähr 73 anonyme Briefe von treuen, ungenannten, wohlmeinenden Freunden... Der Herr Chefarzt lachte dröhnend, der Assistent wurde rot und schwur hoch und heilig seine Unschuld, und Frau Lotte sann nach Rache. Am selben Abend wurde ihr Geburtstag gefeiert, mit großem Pomp und Einladung sämtlicher Freunde und Freundesfreundenfreunde. Der Assistent saß an der Tafel zur Seite Frau Lottes.

Es war ein überaus peinliches Gefühl, als skrupelloser Verführer und Verächter der Moral betrachtet zu werden und sich doch dabei so lächerlich klein und unschuldig zu fühlen. Er kam sich vor wie ein Schaf, von dem plötzlich alle Leute glauben, es sei ein Löwe, und er hätte gern gebrüllt, um sich diesen unverdienten Namen ein wenig verdienter zu machen, aber seine Stimme brachte trotz allen Anstrengungen nur ein kläglich wimmerndes „Bäh, bäh“ hervor! Frau Lotte aber fühlte, wie die Blicke und Gedanken der andern sie immer näher zu dem Assistenten hindrängten, sie zwangen, ihn zu betrachten, all ihr Sinnen und Denken ihm zuzuwenden. Ja wirklich, sie mußte sich doch diesen Mann genauer ansehen, denn schließlich wollte sie doch konstatieren, ob man ihr wenigstens einen guten Geschmack zugetraut hatte — und in der Tat! Der Assistent trat nach und nach aus seiner mimosenhaften Schüchternheit heraus und sprach anregend — hin und wieder sogar beinahe geistreich mit ihr. Und bei Gott, er war ein schöner und interessanter Mann, sah er doch dem göttlichen Valentino ähnlich wie ein Esel dem andern! — Und er, der es nie gewagt hätte, seine Augen zu der Gemahlin seines Chefs zu erheben, schaute oft und immer öfter, lang und immer länger in ihre (selbstverständlich strahlenden Märchen-) Augen.

„Sehen Sie, wie verliebt er sie anschmachtet!“ — „Oh, haben Sie gesehen, wie vertraulich sie ihn angelächelt hat!“ — „Nein aber diese Unverschämtheit, vor allen Menschen küßt er ihr die Hand!“ — „Und dann noch wie lange und innig!“ — „Was alles küßt er ihr wohl, wenn sie erst alleine sind?“ ... Und so schlang sich dies lebende Band immer fester und immer enger um die Beiden, so daß es zu lösen sie nicht mehr die Kraft fanden. —

Und, na, was bleibt noch zu sagen übrig? Es kam wirklich so, wie die Lästereien es wünschten. — — —

# BERN

## Bahnhof-Buffer

Best bekanntes  
Restaurant

Ausgewählte Tageskarte / Spezialplatten / Säll für Diners und Soupers à part. / Konferenz-Zimmer  
357 S. Scheidegger-Hauser

### Cigaretten

von 2 bis 10 Cts.

# AUSTRIA

### Virginier

20 Cts.

322

Abend im Gebirge.

Chemp.



Leise ziehn die Abendwolken Jodelruf klingt aus der Ferne  
 Ueber Firn und Tälchen hin, Tarts Echo schallet her,  
 Vor der Hütte wird gemolken, Scheint mir, daß der Rufer gerne  
 Butter stampft die Sennerin. Näher bei der Sennerin wär.

Bald verblaßt der Rosaschleier,  
 Heimwärts ziehet der Tourist;  
 Währenddem der Lämmergeier  
 Längst schon ausgestorben ist.

○○○

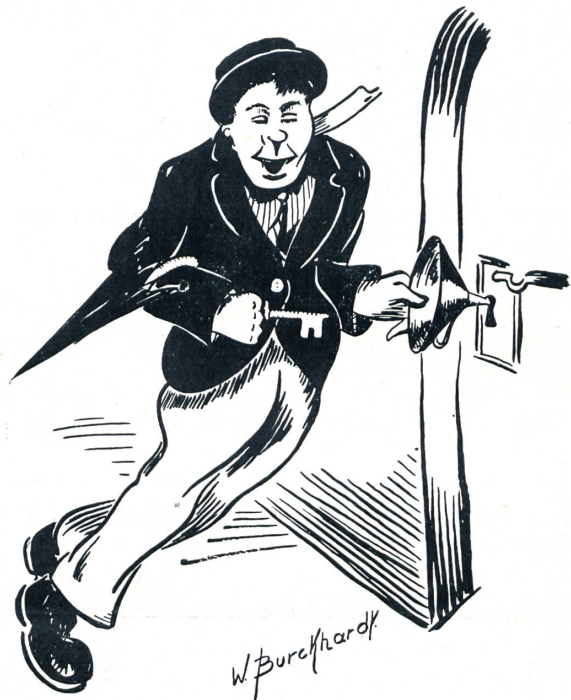
Mutter: „Na Hansli, hast du den lieben Gott auch schon gebeten, daß er ein liebes Kind aus dir machen soll?“  
 Hansli: „Ja Mamma, aber er hat jetzt noch keine Zeit.“

Aus der Schule. Lehrer: „Friedli, welchen Nutzen haben wir von den Ziegen?“ Friedli: „Von der Gaif erhalten wir die Milch und vom Bock das Bier.“

So, so. Ein armer kranker Weber sagte zu seiner ebenfalls franken Ehehälfte: „Wenn gad au der lieb Gott es Isehe hett ond ääs vo üüs Beide hole wöör, i gieng denn zu mim Vetter is Toggeburg.“

○○○

Trost.



So, jetzt han ich's endlich erlickt wie me d'Schlüsselloch am beste findet.

M<sup>me</sup> J. Gogniat

Fusterie 1 - Genève  
 Tél. Stand 58.81

Sage-Femme

Pensionnaires

Man spricht deutsch

315

Ein Weber-Stumpfen — ein Qualitätsstumpfen.

Sein köstlicher Duft, den er ausgesucht feinsten überseeischen Tabaken verdankt, schafft hohen Genuss und Wohlbehagen.

312



Weinstube zum Käfigturm

Oberländerstübli — 1. Stock  
 Mässige Preise.

318

Spezialitäten: Fondue, Kässchnitten.

Weinverkauf über die Gasse. F. Schwab-Häslter.

Pflug

Gasthof-Restaurant Bern

Aarberggasse 7

319

empfehl gute, bürgerliche Küche, Reelle Weine, Pensionäre werden angenommen.

Manicures

Bürsten-Garnituren

Handspiegel

Taschen-Toilettes

in grosser Auswahl

Spezialgeschäft

Steuble-Wissler's

Nachfolger

Bern, Kramgasse 23

5% Rabattmarken 311

BERN Restaurant Bellevue

MILITARSTRASSE 42 BREITENRAIN

Kleines Sälli für Vereine und Gesellschaften

Höfl. empfiehlt sich 311 Frau Wwe. Frei

Café Restaurant Amthaus

WAISENHAUSSTRASSE 10

Prima Weine. Cardinal-Bräu Fribourg. Stets gemütl. Jass-Partien.

Billard Es empfiehlt sich FR. HERREN-RIES. Billard 311



älteste Chauffeurschule Bern

Kurse und Fahrunterricht jederzeit  
 S. URWYLER, Dammweg 21

VARIÉTÉ CORSO

Aarberggasse BERN Tel. Bw. 36.20

Nachmittags ab 16 Uhr Künstlerkonzert

mit Variété-Einlagen, bei freiem Eintritt

Abends 20 Uhr Vorstellung erstklassiger Künstler 311

## Dr Füllsprüheinspäcker.

Es isch wollöppe 30 Jahr, daß mir e Gschicht passiert isch, die=<sup>n-i</sup> eigetli nit ha welle erzelle, aber es isch da vor einiger Zyt z' Bärn e glungni Zytig use cho, dr Bärenspiegu, u da hani bimer sauber dächt i chönnt doch no usrücke drmit voväge es wär nach miner Ansicht doch schad, we niemer nüt drvo vernämti. Zum vorus mueß i aber bitone, daß es ke Lugi, sondere puri Waret isch, wärs nit glaubt cha mira ga frage.

I bi vo Bruef Schuemacher, bi gäng e lustige Vogu gsi u zu aune Streiche ufgleit, auerdings mueß i bifenne, daß i öfters anzurichlech länge Haber übercho ha, aber was wottme wenes im Bluet lit! Mit emene Fähler bi=<sup>n-i</sup> uf d'Wänt cho, i ha nämli gäng Durst gha, u hane nit gärn mit Wasser glösche, u vor 30 Jahr amene heiße Summertag, isch das wieder dr fau gsi, woni zu dr Stadt Bärn uszoge bi, gägem Amt S. zue, i ha no 15 Rappe im Sack gha, aber brav fleidet, fast neu Schue anne, u ne bereits neue Rägenschirm ungerem Arm.

Es isch mer nit um z'schaffe gsi, u doch hani gwüßt, daß öppis mueß ga, u so hani gsinnet was i wöu afa; di erste zwöi Dörfer hani linggs la liege, si fimer z'nach bi Bärn gsi, erst bim dritte hani e Plan gfaßt gha, u zwar e verfluecht e verwogene, i ha mi weue aus Füllsprüheinspäcker usgä, auerdings hani zum vorus gwüßt, daß i dä Poste auwäg nit lang wärdi bhaut, aber es isch um z'probiere gsi.

Im dritte Dorf ha=<sup>n-i</sup> em Brandmeister nagfragt, dä isch cho, i ha=<sup>n-i</sup> im befohle z'Sprühehüsi ufzmache, was au gsche isch.

I bi nie binere Füllwehr gsi, u ha dämno au nüt kennt, vo dr Sach, aber i ha dächt das wärdi öppe nit e so schwär si e sone Inspäcker z'margiere, i ha mi scharf is Züüg gleit u di drei heine heide Respäck vormer übercho, es si inzwüschene no zwe Brandgörler greicht worde, u wo=<sup>n-i</sup> das Wärl ha gschauet gha, ha=<sup>n-i</sup> se scharf i ds Aug g'fasset, une g'feit, z'nächst mau fötte de di Sprühe e chlei imene angere Zuestand si, füscht! Wo dr Sprühemeister gseh het, daß es nit so schlimm use chunnt, het er mi zumene Imbiß iglade, i ha das agno, u wäretdem Züüni ha=<sup>n-i</sup> im du erklärt, i heigi mis Portmone daheim lo liege, doch dä het mr ohne witeres Gald treit. „Wie viel weiter Herr Inspäcker?“ „O öppe 20 Fränkli“ ha=<sup>n-i</sup> gseit, i ha dächt i wös nit z'schlimm mache, aber di 20 Fränkli ha=<sup>n-i</sup> sofort übercho, i ha mi bidankt, u bi witerz, bim Abschied het mr dr Brandmeister no avertraut, es sigi de in S. mit dr große Sprühe nit ganz suber, si hätte se scho lang soue la repariere, i hamer das g'merkt.

In S. isch dr zwöit Ufzug vorfesch gange, nume daß i das mau no chli frächer vorgange bi, di Manne si cho, u die Sprühe si füre gno worde, i ha agfange mit dr Inspekation, u ha gli g'merkt, daß si nit ganz es guets Gwüsse hei, u bi dr

große Sprühe isch es du o los gange, i ha losdonneret was das fürne Ornig sig, was si glaube, wenes fött bröme!

Kei einzige het dächt, daß i nit dr Inspäcker sig, si hei sech ungerzoge, u dr Brandmeister, e Wirt, het mi zum z'Mittag iglade, denn es isch ungerdeffi äbe Mittag worde, i ha agno, es isch brav uftreit worde, i ha scho gmerkt, daß si guete Wind wei mache bimer, vom beste Wy wo=<sup>n-i</sup> er het gha isch ufmar-schiert, i ha du däm Brandmeister erklärt, daß is das mau no wöu la ga, aber z'nächst mau müeßt i de ne Uzeig mache!

Froh, so guet ewäg z'cho, het er mr gärn o us dr Not ghueffe vo wäge mim vergägne Portmone, das mau jis 30 Fränkli gsi, i ha mi verabschiedet, dr Suhn vom Brandmeister isch no gane Chleiderbürste reiche u si hei mi höflich abbürstet, das het mr g'faue, u het mi o am meiste glächeret.

I ha fast füzg Fränkli im Sack gha, u ha dächt i wöu für hüt fürabe mache, u bi vor ds Dorf use, dert isch es Pintli gsi, wo=<sup>n-i</sup> i fehrt bi und e halbe vom Beste bstellt ha, dr Wirt isch zuemer cho hofe, u mir si rätig worde mir wöue eine mache. Smiz im Spiu inne, i ha grad schöni Trümpf gha, geit Türe uf und es chunnt eine ine miteme schwarze Spitzerhündli, i ha die Sorte Lüt kennt, i ha sofort gwüßt, das isch mi Gind, dr Landjeger. Dä fragt mi wi=<sup>n-i</sup> heiße, i ha dächt z'lüge tragi auwäg nit vii ab, u has gseit, uf das abe seit dä: „Dir müeßt mit cho, es isch da neuis, wo dr föttit Uskunft gä.“ I ha dächt, o wetsch, mi Poste isch scho zum Tüüfu.

Womer si vore Statthauter cho, het dä glächet, u gseit: „So, so, sit dir jitz dä, wo no schläuer isch aus üse Brandmeister B., dä giut aus dr Schläust i üser Gmeind! Uf au fäu mueß igech da bhaut, wege Amtsmißbruch.“ I ha das begriffe, u ha=<sup>n-i</sup> la hingere gheie, u acht Tag später bi=<sup>n-i</sup> zu drißg Tag Chefu vrknurrt worde.

Es isch mr nit grad so schlimm gange, i hanes Pöstli übercho, ha müesse häufe di angere Gfangene fuettere, i bi sone Art Huschnächt gsi, u wesimer grüest hei, so hei si mr aui Ehr ata u mr Herr Füllsprüheinspäcker grüest! Di drißg Tag si ume gange, i ha nit gwüßt wie. Am Schlußtag bi=<sup>n-i</sup> i aune Ehre etla worde, u da hets mi emu du no wunger gno, wie di Gschicht isch uscho, u da hetme mir gseit dr Brandmeister heigi Urdacht gschöpft, u z'Bärn agfragt, ob dr Inspäcker uf dr Reis sigi, u da hets gantwortet, nei, u da hets mi gha!

I bi no emisch i das Pintli vor z'Dorf use won=<sup>n-i</sup> bi dr Urtastig gsi bi, dr Wirt het gseit zumer, hüt chömi schints dä Inspäcker wieder frei, we när dä nume no emisch gsäch, un i ha mi z'erchenne gä, dä het sofort e Gläsche zaut, u het fröid gha amer. Di Gägged het mr aber glych nümme aparti gfaue, i ha dächt, i tüi besser wieder furt, u acht Tag später ha=<sup>n-i</sup> wieder z'Schwesterbänkli drückt, ha di Gschicht aber für mi bhaut, erscht hüt, nach drißg Jahre, glaubeni wärdes mr nümme schade.

### G. Dubach - Colffeur

Schanzenstrasse - Hotel Bubenberg  
Sorgfältige, hygienische Bedienung

### Feinschmecker

324  
versucht die billigen Spezialplättli, Fondue etc. im  
RESTAURANT DE LA POSTE

### Hotel Schweizerhof Bern

Einziges erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof mit 200 Betten. Elegante Gesellschaftsräume, Bankettsäle bis zu 300 Personen fassend. Konferenzzimmer. Privatappartements mit Bad, Toilette u. W. C. Fließendes kaltes und warmes Wasser, sowie Telephon in allen Zimmern

Grosses Café-Restaurant 351 H. Schüpbach, Dir.

### Gratis +

diskret versenden wir un-  
sere Prospekte über hygie-  
nische und sanitäre Artikel.  
Gefl. 30 Rp. ffr Versand-  
spesen beifügen. 327  
Casa Dara, 430 Rive, Genf.

Zigarren-  
Spezialgeschäft

EMMA WEY  
Efingerstraße 20  
empfiehlt sich

### BERN Speisewirtschaft STEFFEN

Aarberggasse

empfiehlt sich bestens 349

Confiserie - Tea Room - P. Keppler  
Bern - Amthausgasse 20  
Montag offen 311

### Café Barcelona, Aarberggasse 19, Bern

Prima und reelle Weine / Vorsüßliche Apéritifs / Feine  
Liköre / Café Express / Grosses Kunstspiel-Orchestron  
(einzig in Bern). 245 Inh. J. Romagosa

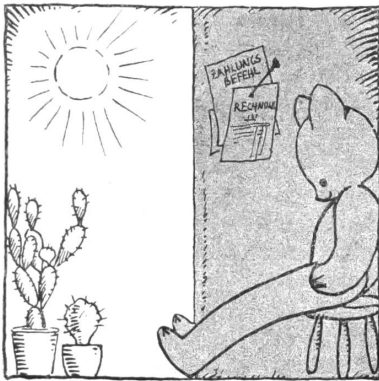
### Bellinzona

Deutscheschweizer kehren beim Be-  
such des sonnigen Tessin ein im  
Hotel und Restaurant Bellinzona  
Spezialitätenküche. Prima Weine. 300 Jul. Klobler.

# Teddy=Bärs Abenteuer.

## LXIV. Teddy auf einer modernen Erholungsreise.

Fred Bieri.



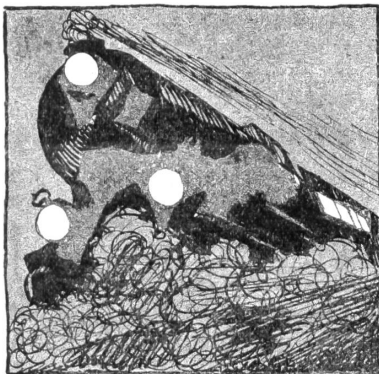
1. Müd' im Kopf und lahm im Kreuz,  
Ruh'bedürftig allerseits,  
Denkt sich Teddy: „Auf die Reise  
Geht ich jetzt erholungsweise.“



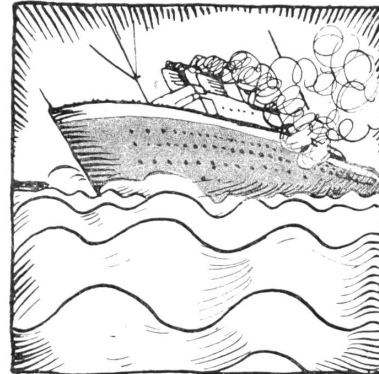
2. Um sich alles einzukaufen,  
Muß man sich die Schuh ablaufen,  
Billets, Pläne, Koffern, Paß,  
Bäder und weiß nicht was.



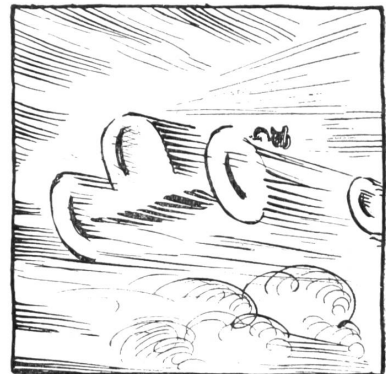
3. Ist die Packer-Plackerei  
Dann auch glücklich noch vorbei,  
Stürmt man eiligt auf die Bahn  
Und kommt knapp vor Abfahrt an.



4. Eyprefß. Schnellster Zug der Welt.  
Tempo, Tempo. Zeit ist Geld.  
Heßen, haßen, faußen, eilen,  
Neunundneunzig Stunden-Meilen.



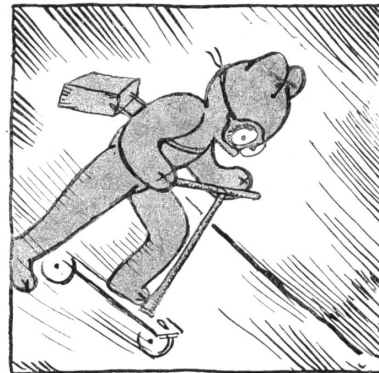
5. Riesendampfer liegt schon dort.  
Blaues Bändchen: Weltreford.  
Vorwärts, los, du Wellenfresser,  
Tempo rascher, schneller, besser.



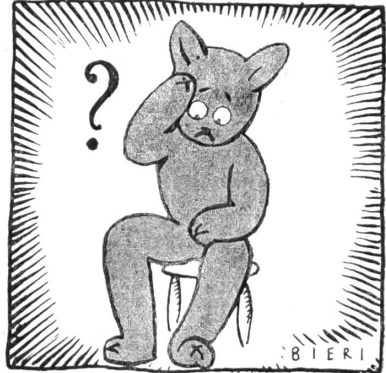
6. Ankunft. Auto, reingestiegen;  
Rafen, blißen, flitzen, fliegen.  
Lafehurst, vorwärts, schneller, schneller,  
Hört schon Zeppelin-Propeller.



7. Luftschiff steigt. Rund um die Erde.  
Knattern, dröhnen. Tausend Pferde.  
„Was war das eben für ein See?“  
„Der Stille Ozean, Müsjöh!“



8. Europa. Rußland. Deutschland. Schweiz.  
In fünf Sekunden Bern bereits.  
Fallschirmabsprung. Pssss mit Rasse.  
Trotinett durch Kesslergasse.

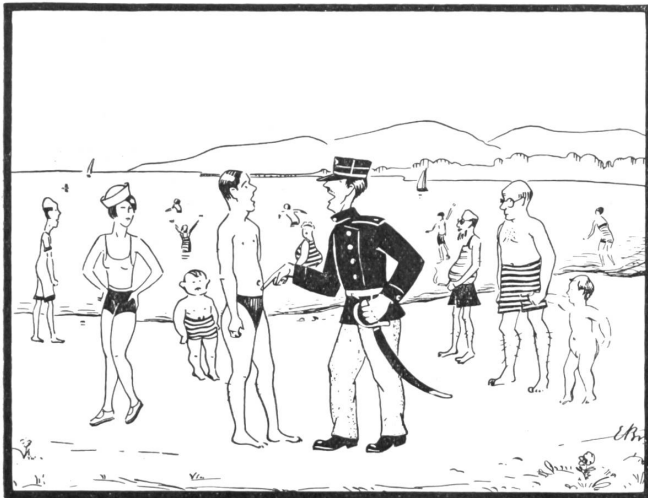


9. Der Teddy fragt sich: „War's ein Traum?  
Wo war ich denn? Ich weiß es kaum!  
Nein, solche Ruhe-ferien  
Kann künftig ich entbehren.“

Ojeh.

## Der Berner im Strandbad Marin.

(Wahre Begebenheit.)



**Neuenburger Kantonspolizist: „Sie haben zu wenig Stoff an Ihrer Badhose, so darf hier nicht gebadet werden!“**

**Berner: „3' Bärn im Familiebäd si sie emöl läng gnue gsi, u hie si mir ja o nid a me ne Costümfescht!“**

○○○

Kam da einst ein Schnitzler in ein bestbekanntes Holzschneiderei-Geschäft in B. zwecks Lieferung seiner fertiggestellten Waren. Nach Erledigung der Angelegenheit trat der Geschäftsführende zum Schnitzler mit einem von einem andern Berufsgenossen ausgeführten Stück und fragte: „Könntet Sie dä Artikel au mache?“

Schnitzler: „O ja, dän chan i schon machän; es chunnt numen druf an, was ier zahlid derfir.“

Geschäftsführer: „Bis jetzt händ mier soviel zahlt.“

Schnitzler: „Den sellenen grad där machen, wan nen vorhär gmacht hed.“

Geschäftsführer: „Dä isch halt gstorbe.“

Schnitzler: „Da sturb i oh, wen i dän zu däm Preis sellti machän!“

○

Oberländer-Mundart.

Es Oberländerfroueli kommt z' Thun in einen Geschirrladen: „Griehßzäch, Frau v. Allmen, i sellti en „Fideltassen“ han.“

Frau v. Allmen: „Wie groß sellti den die eppa sin?“

z'Froueli: „O, so dri, vier „Brunnzeten“ sellten den schon drin gan.“

## Thun und Nichtstun.

U. Zürcher.

Thun ist schön, Nichtstun noch schöner. So heißt's auf einer Karte. Thun als Garnisonsstädtchen ist wohl jedem von uns bekannt, und etwas tun ist sowieso Artilleristenart.

Westlich vom Städtchen Thun ist eine große Allmend, auf der es oft sehr lebhaft zugeht. Da exerzieren neben weidenden Kindern etliche Gruppen Soldaten; lange Reihen von alten Prozen, mit denen die Trainerekruten Fahrschule machen, fahren kreuz und quer dahin und daher. Draußen in der Allme hantieren die Kanoniere mit Geschützen. Fürchterlich brüllen die Kanonen gegen Thierachern hin, aber fast lauter schreien die Instruktoren die Rekruten in bekannten höflichen Ausdrücken an. Da sitzt einer „uf em Ross wie-n-e Chrott uf em Düchel, dert ritet eine wie-n-es Kamel“ — eben, hier reiten ja die Kamele auf den Arabern, im Gegensatz zur Wüste Sahara. Ferner sind Esel, Kälber, Rhinocerose, Ochsen usw. usw. vorhanden, und alle dienen sie dem Vaterland!

Gleich zu Beginn der Allmend steht eine flotte Kaserne, mit angenehmen und unangenehmen Zimmern. Das beliebteste ist wohl die Kantine. Die Kaserne ist umgeben von großen Stallungen, Reitbahnen, Hallen und Baracken; wenn eine solche nicht mehr paßt, so verbrennt sie einfach.

Am Abend, nach Arbeitschluß, rückt alles aus, was nicht Arrest hat, in der Richtung Neuhaus, Kanönl, Anker, Rebstock und wie die beliebten Lokale alle heißen, zum Tanz, und da wissen vorab die Unteroffiziere, daß es im Thunerstädtchen schöne Mädchen gibt — es heißt doch so im Lied? Die Offiziere machen da nicht mit; denn jedenfalls können sie nicht gut tanzen und gehen früh zu Bett (ob morgens oder abends, geht mich nichts an). Beim Vernachten gibt es oft noch einen Spaziergang zum Polygon, und ist es oft köstlich, wie etliche kurz vor Zimmerappell im Lauffschrift, ohne vom Instruktor gereizt zu werden, dahertreiben. Jetzt ist diese Zufluchtsstätte auch in Flammen aufgegangen; jedenfalls war sie nicht mehr modern.

Der Allmeestraße entlang stehen große Gebäudekomplexe, es sind die Munitionsfabrik und die Konstruktionswerkstätten und Zeughäuser, Munition wird da auch fabriziert. Zum Glück hat Thun auch einen See, der die unbrauchbar gewordene Munition als Fischfutter aufnimmt.

In letzter Zeit ist Thun auch Flugplatz geworden, das Fliegen ist aber sehr erblich; denn es sind schon ganze Munitionsdepots in die Luft geflogen. Auch haben sich die Lastwagenkolonnen in Thun ihr Heim aufgeschlagen. Was es da für Kraftausdrücke braucht, bis die Kerls ihre „Gummimähre“ bemeistern, ist mir unbekannt.

Wir behalten Erinnerungen aus unserer Dienstzeit: Thun ist schön, aber Nichtstun ist lästig!

Adie Kameraden!

**Prächtiges Haar**  
durch

**Birkenblut**

es hilft, wo alles andere versagt. Mehrere tausend lobendste Anerkennungen und Nachbestellungen. Heilt sicher Haarausfall, Schuppen, kahle Stellen spärliches Wachstum, Grauerwerden. Gr. Flasche Fr. 3.75.  
**Birkenblut-Crème** gegen trockene Haare Dose Fr. 3.—  
**Birkenblut-Brillantine** ermöglicht schöne Frisur, verhindert das Spalten und Brechen der Haare. Fr. 1.50 und 2.50.  
**Birkenblut-Shampoo**, der beste zum Kopfwaschen 30 Cts.  
In Apotheken, Drogerien und Colfeurgeschäften.  
**ALPENKRÄUTERZENTRALE AM ST. GOTTHARD, FAIDO**  
Verlangen Sie Birkenblut.

**Restaurant Weyermannshaus**

MURTENSTRASSE 131 / TELEPHON BOLLWERK 1056

Schön eingerichtetes Sälchen / Gule bürgerliche Küche / Prima Weine / Kaffee / Tee / Gebäck  
Es empfiehlt sich höflich

Unsere haben im „Bärenspiegel“ grössten Erfolg



**Kursaal Schänzli**

BERN

Täglich zwei Konzerte  
Spielsaal, Bar

858

Leiden Sie an Verstopfung, Stoffwechselkrankheiten, Kopfschmerzen usw., dann nehmen Sie mit Erfolg

**Lebenspulver „HEGRA“**

Es reinigt alle Organe des Körpers, vermehrt den Appetit und hebt in kurzer Zeit das allgemeine Wohlbefinden. 246 Dose für eine Kur Fr. 3.75.

Apotheke zum „Ryfflibrunnen“  
**HERMANN GRÄUB, BERN**  
Aarberggasse 37

## Berner Herbst-Glossen.

### Politisches Erwachen.

Vorüber ist die schöne Zeit  
Der Ferien und der Ruhe,  
Es macht sich nun die „Politik“  
Gewaltig auf die Schuhe.  
Der Stadtrat tagt, der Großrat tagt,  
Und auch im Bundeshause,  
Tagt National- und Ständerat  
Nun fleißig nach der Pause.

### Soziales.

Vom „Für das Alter“ spricht man viel,  
Man zählt schon die „Alten“,  
Um ihren Lebensabend auch  
Recht freundlich zu gestalten.  
„Tabak“ und „Alkohol“ muß her,  
Die Gelder zu erschwingen,  
Die „Jugend“ muß fürs „Alter“ nun  
Dem „Bachus“ Opfer bringen.

### Saisonbeginn.

Auch die „Saison“ sucht nach dem Clou,  
Womit sie übervalche,  
's Alhambra steigt als Variété  
Aus seiner — Kino-Afiche.  
Und 's Stadttheater unverzagt,  
— Mit klassischem Gemüte, —  
Strebt mit der „Maid von Orleans“  
Nach neuem — Defizite.

### Bärengraben.

Im Bärengraben, wo's ansonst  
Sich's lebt zumeist phlegmatisch,  
Begann Frau „Berna“ die Saison  
Sehr bissig und dramatisch.  
Den „Bärenwärter“ überfiel  
Das „Bären-Frauenzimmer“:  
Die „Saffa“ jährt sich und der „Schnäg“  
Steckt ihr im Kopf noch immer. Skarabäus.

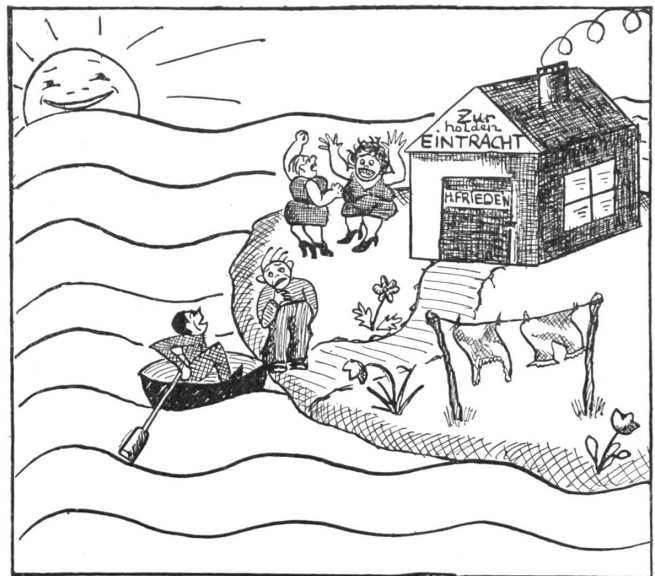
○○○

Am dritten vorbei!

Ein Bauer, der mit einem Schlachtkalb, das er an einem Strick führte, einem Bekannten begegnete, wurde von diesem in spöttelnder Weise gefragt: „Wohin ihr zwei?“ Worauf der Bauer prompt antwortete: „Am dritten vorbei.“

## Einjames Wochen-Ende!

Zeichnung von Grete Grundmann.



Kahnfahrer: „Einen stillen Platz haben Sie sich ausgesucht für Ihr Wochen-Ende!“

Inselbewohner: „Oh ja, nur ist leider die Insel zu groß — ... meine Frau und meine Schwester finden immer zu viel Stoff zum Klatschen.“

○○○

Allerlei von der letzten Betriebszählung!

Vom Mauser. Ein Vertreter dieser Berufsgilde setzte in die Kolonne „Stellung im Betrieb“ ganz richtig kniend ein. Als man ihn über den Grund dieser Bemerkung befragte, da gab er die Erklärung: „I ha doch nid chönne Diräkter oder Betriebsleiter oder am Aend Tiefbautechniker oder Tunäll-arbeiter hära schriba!“

○

„Scho wieder a Bitriebig! schnauzte eine Frau den Betriebszähler an, der sich bei ihr mit dem Zählbogen meldete.“

○

Bei der Aufzählung etwaig sonstiger Insassen und den Angaben über eventuelles Betriebspersonal setzte einer hin: „100 Spaßen und einige Katzen!“

○

Wasserspülung in der Uare! bemerkte ein Bewohner der Matte, der über die Abortverhältnisse in seiner Wohnung Aufschluß geben sollte.

## Im Haag.

Man „möchte“, „wünschte“ oder „wollte“,  
Man trozte, schmeichelte und grollte,  
Europa hoffte Tag um Tag  
im Haag.

In seinen stacheligen Stauden  
Verschanzte sich Minister Snowden  
Und er verteilte Stich und Schlag  
im Haag.

Und als die andern um den Braten  
Sich müde und nervös beraten,  
Da war man, wie am ersten Tag  
am „Haag“.

Und friedlich, säuberlich und fleißig  
Zur formel: Neunzehnhundertdreißig

Die weiße und die gelbe Rasse  
Lief gegen Albions Sterling-Klasse  
An und... verkroch sich klein und zag  
im Haag.

Ach, wenn doch nur Minister Snowden  
Verließe seine Stachelstauden  
Und öffnete den Taubenschlag  
im Haag!

Als schon die Sache schien zu krachen,  
Fing dort die Taube an zu lachen  
Und gurrte: Ob mich keiner mag  
im Haag?

Und siehe da: die Welt verstand sich  
Nun plötzlich doch. Die Lösung fand sich  
(Gepfeffert zwar!) Es wurde Tag  
im Haag.

Herr Snowdens böse, spitze Nase  
Schlußendlich roch die Friedensphase  
Auch Briand fand: „Ce n'est pas de la  
im Haag. [blague!“

Und durch die stachelige Anfümmung  
Wand sich Herr Stresemann zur Räumung,  
Man schälte sich aus dem Verschlag  
im Haag.

Ward unterzeichnet der Vertrag  
im Haag.

Rido.



## Von unsern lieben Wappentieren.



Quäle nie ein Tier zum Scherz,  
Denn es könnte geladen sein!

Lieber Bärenspiegel!

In einer Tageszeitung war kürzlich folgendes Inserat zu lesen:

Gesucht in guteingeführtes Bureaubedarfgeschäft mit großer Kundschaft in der ganzen Schweiz

### Herr oder Fräulein

für allgemeine Bureauarbeiten und Vertretung des Prinzipals, welche dem Geschäftsinhaber für die Reise ein

### neues, geschlossenes Ford-Automobil

oder anderen neueren Wagen zur Verfügung stellen kann. Sehr angenehme Stellung. Kenntnis der franz. Sprache erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Eintritt sofort. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Postfach Nr. 38, Montreux 1.

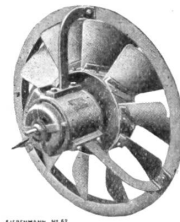
Wenn nun einer käme und würde schreiben: „Prinzipal sucht Angestellter, der die Fabrik mitbringt“ — so dürfen wir uns nicht wundern. ○○○

Fremder: „Na Kleiner, was war denn dein Papa früher?“  
Max (6jährig): „Das kann ich nicht sagen, ich kenne ihn erst 6 Jahre!“

## Beteiligte Firmen am Anbau der Verbandsdruckerei A. G. Bern

Fenster  
und  
Schreiner-Arbeiten  
SPEZIALGESCHAFT  
STEIMLE & Co.  
BERN-WEISSENBUHL

Lieferant der Fenster für die V. D. B.



Lüftungsanlagen

Ing. D. SIEBENMANN, BERN  
Konsumstrasse 4a

### MALERARBEITEN

HANS BILGERI, Gipser- und Malergeschäft  
Schwarzthorstrasse 25/27

und  
JOH. KAPPELER, Gipser- und Malergeschäft  
Militärstrasse 47

### Rolladen

Sonnenstoren

Rollschutzwände

Hermann Kästli, Rolladenindustrie A.-G.  
Brunnmattstrasse 15 Telephone Bollwerk 46.96

### Hermann von Gunten

Monbijoustrasse 18 / Bollwerk 32.53

Spezialgeschäft für keramische Plattenbeläge

(Wand- und Bodenbeläge)

Plattenhandel / Gros und Detail

PARQUET- UND CHALETFABRIK A.-G., BERN  
Sulgenbachstrasse 14 Telephone Bollwerk 21.16

### CHALET-BAU

Projekte zur Verfügung

Uebernahme von Zimmer-, Schreiner- und  
Parquetarbeiten / Ganze Bauten à forfait

### HANS BRÄGGER, BERN

Begehbare wasserdichte  
Asphaltbeläge



### OSKAR FÄH / BERN

Bauglaserei / Spiegel

Neuengasse 28

Neuengasse 28

### Saffa-Petition.



Bundesrigel: Ds Gschidschte isch...

000

#### Einfälle.

Zahnärzte und Advokaten sind Kollegen. Bei beiden muß man warten, bei beiden wird angeblich „schmerzlos“ operiert.

### Wie ein Ungar-Schweizer seinem Freunde in Bern schreibt.

SWISS HOME RESTAURANT  
Acosta 27. Tel. M. 4858.

1929 Junius 7 é.

Liebe Stufi!

Bitte mier ver zeigen das ich bis hier keine leben zeichnung nicht gebe von mier. An heer nimich mir den er laubnis inen zu stören mit etliche zeilen. Bin hir im Havana 7 monat und ich kan nicht er teilen etwas gutes sobald die situazionen sind hier srrer schlecht. Deshalb bitte inen voltenfi so gut sein und mich mit etliche zeilen ver stendigen vier und vas vire ver heltnise in Schweiz befinded.

Voltenfi so gut sein und mier verteilen fifill geld ist genükt in Schweiz ein geschest einrichten das einfachste. Nemlich van ich von inen anher antworte bekomme so vere ich nicht fill spekulieren sonden vendi ver heltnise beses sind vie hier verde ich mit meine frau sofort rüf herren meine heimat. Bitte mier noheimal ver zeichen das ich inen mit meinen briff berlestigen dor mit herchlisten grüße si vie inen und ire gemalin und auch für den kinder

hoch achtung svol von Attila Ott.

Meine adresse: Ott Attila Acosta 27 Cuba Havana Swif Home Restaurant.

000

Alte Junfer: „Ich muß mal bei Meiers einbrechen, damit ich ins Gefängnis komme. Sicher bekomme ich dort einen Bräutigam!“



Was schadet's einem Frohgemüt, wenn noch so heiß die Sonne glüht. Das eine als Gewißheit weiß er: Die „Blauband“, ja, die glüht noch heißer.

# Blauband

Die allein ächte, feine  
Brissagö



872



Confiserie-Pâtisserie

Tea Room

**P. MEYER**

Tel. Bw. 35.56 / Marktgasse 31  
BERN 369

#### Ein dunkler Punkt

über 300 Seiten, viele Abbildungen, behandelt die Frucht-abtreibung zu allen Zeiten, in allen Ländern, bei allen Völkern. Brosch. Fr. 9.—, geb. Fr. 10.—. 301

Gächter, Rue Thalberg 4, Genf.

Chemiserie-Spezialgeschäft



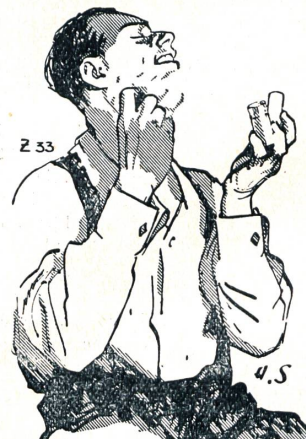
**Max Hiners**

vormals L. Nicod-Bopp  
Marktgasse 21 313  
Bern



Erfrischend  
gesund und  
nahrhaft!

2 53



# ZEPHYR

So weich, so zart, wie Frauenhände, die schmeichelnd nach der Wange greifen. Seitdem ich's weiß, seitdem verwende ich zum Rasieren Zephyrseifen.



Sportgirl in der Zwischensaison.

○○○

Lehrer: „Was ist eine Portiere?“

Fritz: „Die Frau von einem Portier, Herr Lehrer.“

## Der Mattegieu

u d's Tschaaggereisli.

(Fortsetzung.)



u simer iche u hei Katalög verchouft. Aus het se vo üs wöue. U geng hei mer müesse verzapfe wi das gange figi, wo ner dä überstöcklet hei. Es isch drum schints e Prischichter gsi. Wi hei mer ubercho wi Bach u z'Dieri so viu mer möge hei. Tummerwis hei mer no angere Namittag Schuen gha, süsch hätti mer no viu meh verchouft. So hei mer du müesse di schönschti Zit verlüre. Zum Abfüere si mer natürlich ou ume ga häufe. Da hätti mer du no bau Unfau ubercho. Es het is eine e Muni gäh u de gar nid öppe gseit, mi müessi de Achtig gäh. Mir hei ne chum abglah, het er scho der Wale überschoffe. I ha nume no chönne dänne schpringe. Es si nis du es par z'Hüuf cho. Aber es isch e Chauberei, eim e fettige Muni z'gäh. Dä hätt is suber müesse zale, wes is öppis ta hätti. Däm Aff hät is möge gönne.

Am Abe heimer zeut. Mir hei zwöiedrifiß Franke siebezg gha. Das längt afe für ne Blätz hei mer gseit.

Am angere Morge isch es du no viu besser cho. Dr Bären het la säge, es chömi de di nächschti Wuche Tättle. Mir hei ke Schuen u we ds Wätter nid ganz schlächt figi, müessi si de uf d'Reis. Dr Wälu het mir eis tunzt, das i fasch wär zum Bank us gheit. Aber i has du bau begriffe. De chöi mir ja de o gah, aber für üs u ohni Leischte u wo mir wei. Gaud hei mer ja. Es het du no fasch di ganzi Wuche grägnat u gschiffet. Di angere si fasch vergißlet. Mir für üs hei scho lang gwüßt, das mer göh u heis nid ersch no am Sunndig am Abe müesse abmache.

Am Mändig am Morge si mer loszottlet. Aber mir si nid uf e Zug, mir hei nid mit de Leischte wöue schtürme. Das sis deheime nid grad merki, si mer dür d'Läng füere, aber nachhär du gäge der Linge, für i Brämer z'cho. Mir hei drum no nid so rächt gwüßt wo mer hi wöue hei. Es isch no niemer uf gsi. Uf z'Mau chunt es Auto z'chutte. Grad bi üs hett es brämsjet u dä wo drinn isch brüelet: „Weit dr mitcho?“ Mir si natürlich schtözlige gange. Ou e tschentle Chare sägen i nech. Dr Typ het is verzapft, er gangi uf Cortailod gah fische. I nid fule,

## Kleiderstoffe

Schöne Modedessins in guten Qualitäten bemustern wir Ihnen auf Verlangen bereitwilligst und franko in reichhaltiger Auswahl

## Fabrikpreise

Bei Einsendung von Wollsachen reduzierte Preise

Tuchfabrik

Schild A.-G. Bern

354

## Variété-Cabaret Café Scheffler

LÄNGGASSSTRASSE 42

Täglich 8 Uhr - Sonntags 3 und 8 Uhr

Gut bedient werden Sie im freundl. Geschäft  
„Zum Zigarrenbär“  
E. Baumgartner, Seehausplatz 4, Bern

DENZ



CLICHÉS

Tschannerstrasse 14a

Im Spezialgeschäft hygienischer Artikel  
RECLA-BÜCHELI in Chur  
kaufen Sie billige

Gummiwaren

p. Dutz. 4-7 Fr., Frauendouchen  
u.s.w. - Katalog gratis verschlossen.

## Dr. Scholl's Einlagen



gewähren Schwachen und schmerzenden Füßen sofort Erleichterung und fortschreitende Besserung. Aus widerstandsfähiger, elastischer, rolloffreier Metall-Legierung nach wissenschaftlichen Richtlinien hergestellt. Die Anpassung erfolgt nach Fußabdruck auf besonderem Apparat.

Fuss-Pflege-Abteilung  
mit erfahrenen Beratern für die Auswahl des Schuhwerks

SCHUHHAUS GEBRÜDER

GEORGES &amp; Co.

42 Marktgasse 42

## Hotel-Restaurant National

(MAULBEERBAUM)

Diners und Soupers à Fr. 3.—

Prima Weine - Kardinalbier Freiburg

Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten

## Interessant-

ersten Prospekt über hyg.  
und sanitäre Artikel für

300

Eheleute und Verlobte  
durch Stella-Export, Rue Thalberg 4, Gent.

Abonniert den „Bärenspiegel“

ha ighänkt u gseit, mir gangi uf Nverdon wägere Schteu ga luege u jitz machi mer e chlei e Fuestour, wiu mer ferie heigi. Es isch nie guet, we me seit mi gangi nume so ga gäntle. U de chunts eim geng gäbig we me öppis vo der Gogere weis. Ds Frouechappelle bi mene Mischet het er schtiu u mir hei nim müesse ga häufe Made sueche für z'fische. Aler säuber het Angscht gha vorne. Dä het chönne froh si über üs. Nachhär si mer ume abgchüttet. Ou dä hets la tage. Ds groß Moos het eim nume so nes Mätteli tüecht abem drdürpfüle. Im ume-luege si mer z'Neueburg gsi u gli druf z'Cortailod. Dert hei mer du use müesse.

We me so isch Outo gfare, chunnt eim z'loufe e chlei tumm vor. U mi überchunnt Hunger drvo. Mir si du a See ache ga z'Nüni näh. Dr Wale het vo sim Uenggliz e ferme Bitz Schpäck übercho gha für d'Schueureis. Mir hei du no chlei bajiet u ghimbbelet a de Räbemürli. Mir hei sofort em Wale sis Pfänni, wo ner deheime gmuget het, vou gha. Mir hei se du grad gässe für z'Mittag. Wo mer no chlei gjünnelet gha hei, si mer wittersch. Dr Wale het gemeint, mir wöi em See nah. Oeppis Tumms eso, däm hanis gseit. Weme cha Outofahre louft me dank nid. Mir si z'düruf gäge der Schtraß. Aber mir heim is no chlei verlosse u si uf einisch imene Park inne gsi. Da chöme zwöi Modi drhär mit emene Chorv vou Gras. I ha se gefragt, schön wäutsch: „Ou est la chemin pour aller sur la grande chemin?“

Die si zerfch e chlei rot worde, du schtagglet di einti:

„Oh, il faut... ehni passer eh... dir müest uf der angere Site vom Hus düregah, aber mir törse nid dütsch rede, süsch müesse mer es Süfi zale.“

Mir hei du zwar glich dütsch prichtet. Si figi scho drei Wuche da u jitz sötte si nume no wäutsch chönne. U jitz söue si dr Wider gah fuettere, es figi e böse, si gäben is zwe Bitze Chueche, we mir fürse gangi. E so wägemene Widerli, die hätti einisch söue ga Munine füere. Mir si ne ga fuere u si finis ungerwile ga zwe tofi Bitze Chäscheueche schtuche.

Uf der Schtraß hei mer du di par erschte Outo nid chönne schtoppe, wiu mer mit em Chueche z'tüe gha hei. Aber nachhär si di Tonnerer o an is vrbipfuderet u fene het gefragt ob mir wöui rite. Da het öppis angerfch müesse gschpint wärde. E so binere Bigete Trämmle schrist der Wale der oberischt ache u leit ne schreg über d'Schtraß, grad wi wener säuber achegheit wäri. E Blätz witer zrugg heimer paßt. Dr erscht isch vo der angere Site cho. Mir heime gar nid gmerkt bis er isch vorem Tränu gsi. Ou, dä het gliedet, aber mir heimis im Wändu inne schön schtiu gha. Nachhär si mer ne ume ga zwägtue. Gli druf chunt es Bierouto z'cheffe, vo der rächte Site. Mir si tifig uf d'Schtraß u gagem Träm gloffe, z'letscht no trabet u heis uf d'Site gschrifte. Aber eso, das ds Outo no het müesse haute, mir hei tänkt, wen er is nid süsch usladi, saße mer eifach uf. Dr Schofför het nüt dütsch chönne, aber er het glich begriffe, das mir im ghulfe hei u het is ufglade.

Das hopperet ugäbig e so uf emene Chare n obe u di Bierchischte tüe eim souweh am Füdu. Es isch du zwar süsch no guet worde. Mir si z'oberischt obe ghodet. Da het der Chare ungsimmet e Gumy gnoh, das mir höch usflogte si. U das si mer ja ase gwanet gsi, aber wo mer ume z'Vode chöme, isch üsi Chischte nümme da u mir gheie ne Blätz witer ache. Dr Wale het brüelet vor Angscht, aber i ha scho gseh, das mer nid näbem Wage n acheshöme. Wo mer luege, tropfets us üser Chischte. I ha em Schofför brüelet aber nid grad e so lut, mi mues i fettige Sache nid dumm si. Er het ömu nüt ghört. Du heimer di Sach ungersuecht. Daß das Bier nid ganz verlore gangi, het jede e Guttere gnoh. Aber e so ne flämele isch lär wi nüt. Es isch du nume no eimi gsi mit emene Schpaut. Für das di Sach nid ungrächt wärdi, het dr Wale eimi e chlei anere Chischte agschlage bis der Haus het la gah.

E ganzi heimer drum nid wöue näh. Du heimer ume e chlei gfüffele. Wo mer ume luege si mer nümme am See. Dr Wage isch ds düruf gfare gagem Jura. Vor ere Beitz het er schtiu. Mir si ache u hei em Schofför merci gseit aber uf wäutsch. Wo mer es par Schritt si furt gsi, brüelet er uf einisch u chunnt cho z'cheibe wi ne Köi. Dä het di verheite Gütter gseh gha. Mir heise tummerwis nid furtgshosse. Er het der Wale erwütscht u eländ wöue abschmiere. Aber i nid fule, schpringe zum Wage u brüele:

„Wed ne nid lasch la si, du Ahung, lani d'Brämse los.“

Wou dä isch cho z'tube, der Chare isch drum amene Schutz gsi. Mir hei z'Päck gäh der Bär ab. Nverdon si mer i d'Gasärne ga Schpaßge heusche. Mir wär das nid z'Sinn cho aber der Wale hets gwüßt, är isch drum einisch deheime drus-brönnt gsi, drei Tag. Si heinis ömu öppe sächs gäh. Der Wale het gemeint, mir sötti o no grad frage für z'übernachte. I ha nid wöue, si hätte nis am Alend no heispediert, wie denn der Döufu Beer, wo ner i d'Frömdeligion wöue het.

Nverdon isch nüt bfungersch u de redt de no aus wäutsch, scho di chline Gofe. Mir si zum Bahner für z'luege, was das öppe tät choschte mit em Zug uf Kosane. Aber der Wale het geng nume zu de Glöis übere gluegt. Dert hei si g'fsehähnelet u pffiffe u gäggeret u tüttlet, e ke Sou isch nache cho, was das mües gäh. Uf einisch seit der Wale:

„Lueg dä da nähmer jitz, dä geit uf Kosane.“

„Das isch ja ne Güeterzug.“

„Tumme Cheib, chum du, i weis dank wou.“

Si Père isch drum Nfeshänler. Aler isch vora, hinger es par Hüttli düre, über Glöis übere u hinger ere Cholebige fimer blibe. Mi mues drum uf der läge Site si für ichönezbrönne. Dr Wale het geng e chlei umen Egge gnischet. Es isch no zimli lang gange, du seit er uf einisch:

„Obacht, jitz göh si de.“

Mir si zumene Wage trabet, wo d'Türe nid ganz isch zue gsi. Es si zue Chlöbe dinne gsi, aber niemer drbi. Chum si mer dinne gsi, hei si pffiffe u mir si gäge Kosane zue gchefflet. Mir heis tof gha un i ha gli e chlei pfuset i üsem Schlafwege. Wo n i erwache scheit der Wale unger der Türe u prediget de Chräie. Däm arme Hung isch es scho lang nid guet gsi, auwäg vo däm Bier dä Namittag. Di Tonnerer wo so schlächts Züg mache sötti me i d'Chischte tue. Er het du es Truese gschlücklet, womer äbe für fettigi Sache hei mitgnoh gha (mi Unggle isch drum Beitzer). Es het du gli besseret. I ha o eis gno, das es mer de nid o so gangi.

Chum si mer z'Kosane gsi, scheit scho ne Höiptlig im Wagen inne u tätschlet d'Gleberer.

„Aeh sind sie Pfächdebegleitech?“

„Schö nö gomprang ba dütsch.“ Hani gseit. Aber dä het mer glich e Zwöifränkler i d'Hang drückt. Gseit het er nüt meh u isch use. Mir heimis o grad wöue pfäie. Wo der Wale use geit, packt ne ne Bähndeler. I wott zur angere Tür us, du scheit dert o so ne Tonner. Aus schutte u boge het nüt abtreit, si hei nis i ds Büro gschleipft. I ha gseit mir heisi Mäuer u figi Brüetsche u chöm vo Basu. Eine isch a ds Telefon ga örgel. Uf z'mau fahrt der Wale a gränne. I sägen ech, dä het grännet, i hätt nie tänkt das dä so chömmti. Er het schneideret u brüelet u gsöiferet u ganz es viereggets Mu gmacht. Mir het er geng aube n einisch eis tunzt, aber i ha z'ersch nid begriffe was er wott.

●●●

(Fortsetzung folgt.)

Frau Fröhlich: „Ach... warum halten Sie denn keine Hühner, es ist doch so schön, täglich frische Eier im Hause zu haben.“

Frau Müller: „Schon wahr, aber ich kaufe sie doch lieber bei meinem Händler, da habe ich Kredit.“

## Bern wird Großstadt.

A. Lindegger.



Burezytig im Shikitoto – dem ersten Schweizerischen Dampferkellerkabinendancing mit indirekt exotisch-erotischen Beleuchtungseffekten. Staubsaugerventilation mit Meerluft. – Man habla aus was d'wotjch. Mattenenglisch bevorzugt. – La cartolina isch wäutjch.

**A. Z.**

Druck, Abonnementsannahme und Annoncenregie: Verbandsdruckerei A.-G. Bern. – Herausgeber: Bärenspiegel-Gesellschaft, Bern. – Für die Redaktionskommission: A. Bieber und H. Denz (Redaktionschluss am 5. jeden Monats). – Geschäftsstelle: E. Gerber, Cäcilienstraße 37, Bern (Telephon Administration Volkwerk 22.70; Postcheck Nr. III/466). – Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 5.– halbjährlich Fr. 2.50; Ausland: Fr. 8.– per Jahr. – Inserate: Die fünfgespaltene Nonpareille-Zeile 40 Rp. (Ausland 60 Rp.), Reklamen im Text die Nonpareille-Zeile Fr. 1.20 (Ausland Fr. 1.80).